

Voir les versets relatifs

Le premier sens de ces termes : amener quelqu'un à admettre une idée, ou bien l'idée ainsi acquise, se trouve entre autres dans [Job 32:12](#) et [2Co 5:11](#) (où le grec peithetn correspond plutôt à notre : persuader, c-à-d. gagner surtout le coeur et la volonté).

C'est le second sens : convaincre de..., c-à-d. fournir la preuve de..., qu'expriment ordinairement le grec élegkheîn et les mots de la même racine. Ce verbe signifie reprendre autrui, non pas injustement ou sans résultat, « mais en maniant les armes de la vérité avec un tel succès qu'on amène le coupable, si ce n'est à confesser son péché, du moins à en être convaincu ; ce qui implique l'aveu de l'accusé, sinon aux hommes du moins à lui-même » (Trench, Syn. N.T., p. 14-16).

Cette distinction éclaire des textes importants : Jésus a été accusé de péché ([Jn 9:24](#) etc.), mais il n'a pu être convaincu de péché ([Jn 8:46](#)). Par contre, le Consolateur « convaincra le monde de péché, de justice et de jugement » ([Jn 16:8](#)), c-à-d. qu'il fera la preuve de ces réalités : le péché du monde, la justice de Dieu en Christ, et le jugement de Satan. Dans le même sens profond, la lumière « réprouverait » les oeuvres mauvaises, c-à-d. en prouverait la culpabilité ([Jn 3:20](#), cf. [1Co 14:24](#) s, [Jude 1:15](#)). « En style grec de barreau, le même verbe ne signifie pas simplement répondre à un adversaire, mais le réfuter » ; c'est précisément le sens de [Tit 1:9](#) et d'autres passages où la Vers. Syn. trad. : reprendre ([Tit 1:13](#) [2:15](#), [2Ti 4:2](#)) ou réprimer ([2Pi 2:16](#)).

Dans [2Ti 3:16](#), on peut hésiter entre le sens positif : persuader, qui se rapproche du verbe précéd. : enseigner, et le sens négatif : réfuter, qui se rattache au suiv. : corriger. Dans [Heb 11:1](#), la trad. A'élegkhos par « démonstration » (Vers. Syn., Sg.) adopte le sens objectif : la foi est la preuve de la réalité des choses invisibles ; la trad. « absolue certitude » (Stapfer) adopte le sens subjectif : la foi est la conviction que cette preuve est faite. Ces différents sens sont confirmés par l'emploi des mêmes termes dans les papyrus grec des premiers siècles.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !



11 PARTAGES

Versets relatifs

Job 32

¹² Je vous ai accordé toute mon attention, et je constate qu'aucun de vous ne l'a convaincu pas un de vous n'a répondu à ses propos.

Jean 3

²⁰ En effet, toute personne qui fait le mal déteste la lumière, et elle ne vient pas à la lumière pour éviter que ses actes soient dévoilés.

Jean 8

⁴⁶ Qui de vous me convaincra de péché ? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ?

Jean 9

²⁴ Les pharisiens appelèrent une seconde fois l'homme qui avait été aveugle et lui dirent : « Rends gloire à Dieu ! Nous savons que cet homme est un pécheur. »

Jean 16

⁸ et, quand il sera venu, il convaincra le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement :

1 Corinthiens 14

²⁴ En revanche, si tous prophétisent et qu'un non-croyant ou un simple auditeur entre, il est convaincu de péché par tous, il est jugé par tous ;

2 Corinthiens 5

¹¹ Ainsi donc, puisque nous savons ce qu'est la crainte du Seigneur, nous cherchons à convaincre les hommes. Quant à Dieu, il nous connaît, et j'espère que dans votre conscience vous nous connaissez aussi.

2 Timothée 3